


| | | |
|--------------|--------|----|
| 5.00 crédits | 45.0 h | Q2 |
|--------------|--------|----|

| | |
|---|---|
| Enseignants | He Wen ;Plamont Stéphane ; |
| Langue d'enseignement | Français |
| Lieu du cours | Bruxelles Saint-Louis |
| Préalables | <i>Le(s) prérequis de cette Unité d'enseignement (UE) sont précisés à la fin de cette fiche, en regard des programmes/formations qui proposent cette UE.</i> |
| Acquis d'apprentissage | <p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <p>L'étudiant-e doit, à l'issue du quadrimestre, être capable de comprendre un dialogue exprimé oralement en chinois et en français et de l'exprimer dans l'autre langue, dans le deux sens (version et retour).</p> <p>Pour le cours d'interprétation consécutive, l'étudiant-e doit, à l'issue du quadrimestre, être capable de comprendre un discours exprimé oralement en chinois et de l'exprimer en français. L'étudiant-e maîtrisera par ailleurs les techniques de base de la prise de notes en interprétation.</p> |
| Modes d'évaluation des acquis des étudiants | Un examen de 20 minutes à la fin du quadrimestre lors duquel l'étudiant-e doit être capable d'interpréter chaque partie du dialogue dans les deux langues. |
| Méthodes d'enseignement | Exercices pratiques d'interprétation consécutive et de liaison, cours donnés en présence des protagonistes. Apprentissage direct en présence réelle, la prise de notes est autorisée. |
| Contenu | <p>Des dialogues sont préparés par l'enseignant-e qui les récite devant les étudiant-es ; ceux-ci doivent alors, juste après, les traduire dans chacune des deux langues. Ces dialogues sont, en général, des échanges de questions et de réponses entre individus ou délégations dans le cadre de missions commerciales.</p> <p>Pour le cours d'interprétation consécutive, des phrases longues et des courts extraits audios (la longueur et la difficulté augmentant au fil du quadrimestre) portant sur divers thèmes (société, culture, économie, etc.) sont préparés par l'enseignante et diffusés en cours. L'étudiant-e, après quelques écoutes, doit les traduire oralement en français. Par ailleurs, une introduction à la prise de note en interprétation sera dispensée dès le milieu du quadrimestre.</p> |
| Faculté ou entité en charge: | TIMB |

| Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE) | | | | |
|--|---------|---------|-----------|---|
| Intitulé du programme | Sigle | Crédits | Prérequis | Acquis d'apprentissage |
| Bachelier en traduction et interprétation | TIMB1BA | 5 | BMHCH1231 |  |